

0068-1

PODS

A-C
→

NS

ISH
AN

V

A. Morris

COLLINS
DEUTSCH-ENGLISCH
ENGLISCH-DEUTSCH

von
Peter Terrell
Veronika Calderwood-Schnorr Wendy V. A. Morris
Roland Breitsprecher

Großwörterbuch
Klett

0068-2

2.3 Field labels are used:

2.3.1 to differentiate various meanings of the headword

2.3.2 when the meaning in the source language is clear but may be ambiguous in the target language.

Jungfrau *f* virgin; (Astron, Astrol) Virgo.

Virgo *n* (Astrol) Jungfrau *f*.

A full list of field labels is given on the end-papers.

2.4 Style labels are used to mark all words and phrases which are not neutral in style level or which are no longer current in the language. This labelling is given for both source and target languages and serves primarily as an aid to the non-native speaker. When a style label is given at the beginning of an entry or category it covers all meanings and phrases in that entry or category.

- (*inf*) denotes colloquial language typically used in an informal conversational context or a chatty letter, but which would be inappropriate in more formal speech or writing.
- (*sl*) indicates that the word or phrase is highly informal and is only appropriate in very restricted contexts, for example among members of a particular age group. When combined with a field label eg (*Mil sl*), (*Sch sl*) it denotes that the expression belongs to the jargon of that group.
- (*vulg*) denotes words generally regarded as taboo which are likely to cause offence.
- (*geh*) denotes an elevated style of spoken or written German such as might be used by an educated speaker choosing his words with care.
- (*form*) denotes formal language such as that used on official forms, for official communications and in formal speeches.
- (*spec*) indicates that the expression is a technical term restricted to the vocabulary of specialists.
- (*dated*) indicates that the word or phrase, while still occasionally being used especially by older speakers, now sounds somewhat old-fashioned.
- (*old*) denotes language no longer in current use but which the user will find in reading.
- (*obs*) denotes obsolete words which the user will normally only find in classical literature.
- (*liter*) denotes language of a literary style level. It should not be confused with the field label (*Liter*) which indicates that the expression belongs to the field of literary studies, or with the abbreviation (*lit*) which indicates the literal as opposed to the figurative meaning of a word.

A full list of style labels is given on the end-papers.

Grammatical Information

Gender

3.1 All German nouns are marked for gender in both sections of the dictionary.

3.2 Where two or more German nouns of the same gender are given consecutively as interchangeable translations, the gender is given only after the last translation in the series.

3.3 Where a German translation consists of an adjective plus a noun, the adjective is given in the indefinite form which shows gender and therefore no gender is given for the noun.

trickster *n* Schwindler, Betrüger *m*.

3.4 Nouns of the form *Reisende(r) mf decl as adj* can be either masculine or feminine and take the same declensional endings as adjectives.

m der Reisende, ein Reisender, die Reisenden *pl*
f die Reisende, eine Reisende, die Reisenden *pl*

3.5 Nouns of the form *Beamte(r) m decl as adj* take the same declensional endings as adjectives.

der Beamte, ein Beamter, die Beamten *pl*

3.6 Adjectives of the form *letzte(r, s)* do not exist in an undeclined form and are only used attributively.

der letzte Mann, ein letzter Mann
die letzte Frau, eine letzte Frau
das letzte Kind, ein letztes Kind

2.3 Sachbereichsangaben werden verwendet:

2.3.1 um die verschiedenen Bedeutungen des Stichworts zu unterscheiden

2.3.2 wenn die Bedeutung in der Ausgangssprache klar ist, jedoch in der Zielsprache mehrdeutig sein könnte.

Eine vollständige Liste dieser Sachbereichsangaben befindet sich auf den Umschlag-Innenseiten.

2.4 Stilangaben werden verwendet zur Kennzeichnung aller Wörter und Wendungen, die keiner neutralen Stilebene oder nicht mehr dem modernen Sprachgebrauch angehören. Die Angaben erfolgen sowohl in der Ausgangs- als auch in der Zielsprache und sollen in erster Linie dem Nicht-Muttersprachler helfen. Stilangaben zu Beginn eines Eintrages oder einer Kategorie beziehen sich auf alle Bedeutungen und Wendungen innerhalb dieses Eintrages oder dieser Kategorie.

- (*inf*) bezeichnet umgangssprachlichen Gebrauch, wie er für eine formlose Unterhaltung oder einen zwanglosen Brief typisch ist, in förmlicherer Rede oder förmlicherem Schriftverkehr jedoch unangebracht wäre.
- (*sl*) soll anzeigen, daß das Wort oder die Wendung äußerst salopp ist und nur unter ganz bestimmten Umständen, z.B. unter Mitgliedern einer besonderen Altersgruppe, verwendet wird. In Verbindung mit einer Sachbereichsangabe, z.B. (*Mil sl*), (*Sch sl*), wird auf die Zugehörigkeit des Ausdrucks zum Jargon dieser Gruppe hingewiesen.
- (*vulg*) bezeichnet Wörter, die allgemein als tabu gelten und an denen vielfach Anstoß genommen wird.
- (*geh*) bezeichnet einen gehobenen Stil sowohl im gesprochenen wie geschriebenen Deutsch, wie er von gebildeten, sich gewählt ausdrückenden Sprechern verwendet werden kann.
- (*form*) bezeichnet förmlichen Sprachgebrauch, wie er uns auf Formularen, im amtlichen Schriftverkehr oder in förmlichen Ansprachen begegnet.
- (*spec*) gibt an, daß es sich um einen Fachausdruck handelt, der ausschließlich dem Wortschatz des Fachmanns angehört.
- (*dated*) weist darauf hin, daß das Wort bzw. die Wendung heute recht altmodisch klingt, obwohl sie besonders von älteren Sprechern noch gelegentlich benutzt werden.
- (*old*) bezeichnet nicht mehr geläufiges Wortgut, das dem Benutzer jedoch noch beim Lesen begegnet.
- (*obs*) bezeichnet veraltete Wörter, die der Benutzer im allgemeinen nur in der klassischen Literatur antreffen wird.
- (*liter*) bezeichnet literarischen Sprachgebrauch. Es sollte nicht mit der Sachbereichsangabe (*Liter*) verwechselt werden, die angibt, daß der betreffende Ausdruck dem Gebiet der Literaturwissenschaften angehört, und ebensowenig mit der Abkürzung (*lit*), die die wörtliche im Gegensatz zur übertragenen Bedeutung eines Wortes bezeichnet.

Eine vollständige Liste der Stilangaben und ihrer Bedeutungen befindet sich auf den Umschlag-Innenseiten.

Grammatische Angaben

Geschlecht

3.1 Alle deutschen Substantive sind in beiden Teilen des Wörterbuches mit der Geschlechtsangabe versehen.

3.2 Wo zwei oder mehr deutsche Substantive gleichen Geschlechts als austauschbare Übersetzungen hintereinander stehen, wird das Geschlecht nur nach der letzten Übersetzung in der Folge angegeben.

3.3 Wenn eine deutsche Übersetzung aus einem Adjektiv und einem Substantiv besteht, wird das Adjektiv in der unbestimmten Form angegeben, die das Geschlecht erkennen läßt. Für das Substantiv erfolgt daher keine Geschlechtsangabe.

3.4 Substantive nach dem Muster *Reisende(r) mf decl as adj* können sowohl männlich wie weiblich sein und haben die gleichen Deklinationsendungen wie Adjektive.

3.5 Substantive nach dem Muster *Beamte(r) m decl as adj* haben die gleichen Deklinationsendungen wie Adjektive.

3.6 Adjektive nach dem Muster *letzte(r, s)* haben keine unflektierte Form und werden nur attributiv verwendet.

0068-3

3.7 Nouns of the form Schüler(in f) m are only used in the bracketed form in the feminine.

3.7 Substantive nach dem Muster Schüler(in f) m werden nur im Femininum in der eingeklammerten Form benutzt.

der/ein Schüler
die/eine Schülerin

3.8 The feminine forms are shown, where relevant, for all German noun headwords; unless otherwise indicated, the English translation will be the same as for the masculine form. Where the feminine form is separated alphabetically from the masculine form but has the same translation it is given as a separate headword with a cross-reference to the masculine form. Where the feminine form requires a different translation in English it is given as a separate headword. Where there is no distinction between the translations given for the masculine and feminine forms and yet the context calls for a distinction, the user should prefix the translation with 'male/female or woman or lady ...'

3.8 Für alle deutschen Substantive, die ein natürliches Geschlecht haben, wird die weibliche neben der männlichen Form angegeben. Wenn nicht anders angegeben, lautet die englische Form für beide gleich. Wo die weibliche Form in der alphabetischen Reihenfolge nicht unmittelbar auf die männliche folgt, aber die gleiche Übersetzung hat, wird sie als eigenes Stichwort angegeben, wobei ein Querverweis auf die männliche Form erfolgt. Wenn die weibliche Form im Englischen eine andere Übersetzung hat, wird sie als eigenes Stichwort angegeben. Wo die für die männliche und die für die weibliche Form angegebene Übersetzung dieselbe ist, im entsprechenden Zusammenhang aber betont werden soll, daß es sich um einen Mann bzw. eine Frau handelt, sollte der Benutzer der Übersetzung 'male/female or woman or lady' voranstellen.

male teacher, female or woman or lady teacher

For German compound nouns the feminine forms have only been given where the English calls for a different translation.

Die weiblichen Formen der deutschen zusammengesetzten Substantive sind nur angegeben, wenn im Englischen eine eigene Übersetzung erforderlich ist.

Nouns

4.1 Nouns marked no pl are not normally used in the plural or with an indefinite article or with numerals. no pl is used:

- (a) to give a warning to the non-native speaker who might otherwise use the word wrongly;
- (b) as an indicator to distinguish the uncountable meanings of a headword in the source language.

Substantive

4.1 Substantive mit der Angabe no pl werden im allgemeinen nicht im Plural, mit dem unbestimmten Artikel oder mit Zahlwörtern verwendet. no pl dient:

- (a) als Warnung an den Nicht-Muttersprachler, der das Wort sonst falsch benutzen könnte;
- (b) zur Unterscheidung der unzählbaren und zählbaren Bedeutungen in der Ausgangssprache.

4.2 Nouns marked no art are not normally used with either a definite or an indefinite article except when followed by a relative clause.

4.2 Mit no art bezeichnete Substantive stehen im allgemeinen weder mit dem unbestimmten noch mit dem bestimmten Artikel, außer wenn ein Relativsatz von ihnen abhängig ist.

4.3 The genitive and plural endings are given for all German noun headwords except for certain regular noun endings. A complete list of these is given on page xvii. The genitive and plural endings for German compound nouns are only given where the final element does not exist as a headword in its own right.

4.3 Bei allen deutschen Substantiv-Stichwörtern sind Genitivendung und Plural angegeben, mit Ausnahme bestimmter regelmäßiger Endungen. Diese sind in einer vollständigen Liste auf S. xvii erfaßt. Die Genitivendung und der Plural sind bei zusammengesetzten Substantiven nur angegeben, wenn das letzte Element der Zusammensetzung nicht als Einzelwort vorkommt.

4.4 Irregular plural forms of English nouns are given on the English-German side.

4.4 Unregelmäßige Pluralformen englischer Substantive sind im englisch-deutschen Teil angegeben.

4.4.1 Most English nouns take -s in the plural.

4.4.1 Die meisten englischen Substantive bilden den Plural durch Anhängen von -s.

bed -s, site -s, key -s, roof -s

4.4.2 Nouns ending in -s, -z, -x, -sh, -ch take -es.

4.4.2 Substantive, die auf -s, -z, -x, -sh, -ch enden, erhalten die Endung -es.

gas -es, box -es, patch -es

4.4.3 Nouns ending in -y preceded by a consonant change the -y to -ie and add -s in the plural, except in the case of proper nouns.

4.4.3 Substantive, die auf Konsonant + -y enden, verwandeln im Plural das auslautende -y in -ie, auf das die Pluralendung -s folgt. Ausnahmen bilden Eigennamen.

lady - ladies, berry - berries
Germany - the two Germanys

Nouns ending in -quy also change the -y to -ie and add -s in the plural.

Auf -quy auslautende Substantive verwandeln bei der Pluralbildung ihr -y ebenfalls in -ie, worauf -s folgt.

soliloquy - soliloquies

Adjectives and adverbs

5.1 As a general rule, adjective translations of more than one word should be used postnominally or adverbially, but not before the noun.

Adjektive und Adverbien

5.1 Grundsätzlich sollten Übersetzungen von Adjektiven, die aus mehreren Wörtern bestehen, nur nachgestellt oder adverbial gebraucht und nicht dem Substantiv vorangestellt werden.

nacheifernswert adj worth emulating, worthy of emulation.

5.2 On the German-English side of the dictionary adverbs have only been treated as separate grammatical entries distinct from adjective entries:

- (a) when their use is purely adverbial

5.2 Im deutsch-englischen Teil des Wörterbuches sind Adverbien als selbständige grammatische Einträge von Adjektiven nur dann unterschieden worden:

- (a) wenn es sich um echte Adverbien handelt

höchst, wohl, sehr

- (b) when the adverbial use is as common as the adjective use

- (b) wenn der adverbiale Gebrauch genauso häufig ist wie der adjektivische

ordentlich

- (c) when the English translation of the adverbial use cannot be derived from the adjectival translations by the rules of adverb formation.

- (c) wenn die englische Übersetzung eines adverbial verwendeten Adjektivs nicht mit Hilfe der Regeln erschlossen werden kann, nach denen im Englischen Adverbien aus Adjektiven gebildet werden.

gut, schnell

Where no separate entry is given for the adverbial use of a German adjective, the user should form the English adverb from the translations given according to the rules given on page xiv.

Wo für den adverbialen Gebrauch eines deutschen Adjektivs kein gesonderter Eintrag vorliegt, ist es dem Benutzer selbst überlassen, aus den angegebenen Übersetzungen die englischen Adverbien nach den in Paragraph auf S. xiv angeführten Regeln zu bilden.

0068-4

safety; in wilder or heillosen ~ davonjagen to stampede; jdm zur ~ verhehlen to help sb to escape; auf der ~ erschossen werden to be shot while attempting to escape; sein Heil in der ~ suchen (geh) to take refuge in flight; die ~ nach vorn antreten to take the bull by the horns; die ~ in die Anonymität/die Krankheit/den Trotz/die Öffentlichkeit antreten to take refuge in anonymity/illness/to resort to defiance/publicity; die ~ vor der Verantwortung the abdication of one's responsibilities; die ~ nach Ägypten (Bibl) the flight into Egypt.

(b) (Hunt) leap, bound. eine ~ machen to make a leap or bound.

(c) (Häuser~) row; (~linie) alignment.

(d) (Zimmer~) suite.

Flucht-: f~artig adj hasty, hurried, precipitate (form); in f~artiger Eile in great haste; ~auto nt escape car; (von Gesetzesbrecher) getaway car; ~burg f refuge.

fluchten (Archit) 1 vt to align. 2 vi to be aligned.

flüchten vi (a) aux sein (davonlaufen) to flee; (erfolgreich auch) to escape. aus dem Land/Südafrika to flee the country/from South Africa; vor der Wirklichkeit ~ to escape reality.

(b) auch vr (vi: aux sein) (Schutz suchen) to take refuge.

Flucht-: ~fahrzeug nt escape vehicle; (von Gesetzesbrecher) getaway vehicle; ~gefahr f risk of escape or an escape attempt; ~geld nt money which has been taken out of the country in order that no tax be paid on it; ~geschwindigkeit f (Phys) escape velocity; ~helfer m escape helper; ~hilfe f escape aid; ~hilfe leisten to aid an escape; wegen ~hilfe angeklagt charged with aiding an escape/aiding people to escape; ~hilfeorganisation f escape organization.

flüchtig adj (a) (geflichtet) fugitive. ~ sein to be still at large; ein ~er Verbrecher a criminal who hasn't been caught.

(b) (kurz, schnell vorübergehend) fleeting, brief; Gruß brief. ~ erwähnen to mention in passing.

(c) (oberflächlich) cursory, sketchy. etw ~ lesen to glance or skim through sth; ~ arbeiten to work hurriedly or hastily; jdn ~ kennen to have met sb briefly.

(d) (Chem) volatile.

Flüchtiger(r) mf decl as adj fugitive; (Ausbrecher) escaper. **Flüchtigkeit** f (a) (Kürze) briefness, brevity. (b) (Oberflächlichkeit) cursoriness, sketchiness; (von Arbeit) hastiness; (~sfehler) careless mistake. (c) (Vergänglichkeit) fleetingness, briefness. (d) (Chem) volatility.

Flüchtigkeitsfehler m careless mistake; (beim Schreiben auch) slip of the pen.

Flüchtling m refugee.

Flüchtlings- in cpds refugee; siehe auch Vertriebenen-; ~ausweis m refugee's identity card; ~hilfe f aid to refugees; (inf: ~organisation) (refugee) relief agency; ~lager nt refugee camp.

Flucht-: ~linie f alignment; (einer Straße) building line; ~punkt m vanishing point; ~verdacht m bei ~verdacht if an attempt to abscond is thought likely; es besteht ~verdacht there are grounds for suspecting that he/she etc will try to abscond; f~verdächtig adj suspected of planning to abscond; ~versuch m escape attempt or bid; ~weg m escape route.

flüchtwürdig adj (liter) dastardly (old) no adv, execrable (liter).

Flug m -(e)s, ~e (alle Bedeutungen) flight; (Ski~) jump, im ~(e) in the air; (bei Vögeln auch) in flight, on the wing; einen ~ antreten to take off (nach for); einen ~ stornieren to cancel a booking; der ~ zum Mond (Fliegen) travel to the moon; (spezifische Fahrt) the moon flight or trip; wie im ~(e) (fig) in a twinkling or flash.

Flug-: ~abwehr f air defence; ~abwehrkanone f anti-aircraft gun; ~angst f fear of flying; ~asche f flying ashes pl; ~bahn f (von Vogel, Flugzeug) flight path; (von Rakete, Satelliten auch, von Kugel) trajectory; (Kreisbahn) orbit; ~ball m (Sport) high ball; (Tennis etc) volley; ~basis f (Mil) air base; ~begleiter(in) f m steward/stewardess or air hostess; ~benzin nt aviation fuel; ~bereich m operational range no pl; f~bereit adj ready for take-off; ~betrieb m air traffic; den ~betrieb auf einem Flughafen einstellen to close an airport; ~bild nt (Zool) flight silhouette; ~blatt nt leaflet; (als Werbung auch) handbill; ~blattverteller m distributor of leaflets/handbills; ~boot nt flying boat; ~buch nt logbook; ~(daten)schreiber m flight recorder; ~dauer f flying time; ~deck nt flight deck; ~dichte f density of air traffic; ~dienst m air traffic services pl; (~verkehr) air service; ~echse f siehe ~saurier; ~eigenschaft f usu pl handling characteristic.

Flügel m -s, - (a) (Anat, Aviat) wing, mit den ~n schlagen to beat or flap its wings; einem Vogel/jdm die ~n stutzen or beschneiden to clip a bird's/sb's wings; die Hoffnung/der Gedanke verließ ihm ~ (liter) hope/the thought lent him wings (liter).

(b) (von Hubschrauber, Ventilator) blade; (Propeller~ auch) vane; (Windmühlen~) sail, vane.

(c) (Altar~) sidepiece, wing; (Fenster~) casement (form), side; (Tür~) door (of double doors), leaf (form); (Lungen~) lung; (Nasen~) nostril.

(d) (Mil, Sport: Teil einer Truppe) wing. über den/auf dem linken ~ angreifen to attack up/on the left wing.

(e) (Gebäude~) wing.

(f) (Konzert~) grand piano, grand (inf), auf dem ~ spielen to play the piano; am ~: ... at or on the piano: ...

Flügel-: ~adjutant m (Mil, Hist) aide-de-camp (often of the rank of general); ~altar m winged altar; ~ärmel m hanging sleeve; ~fenster nt casement window; (Verandafenster) French window; f~förmig adj wing-shaped; ~haube f pinner,

cap with upturned lappets; ~horn nt (Mus) flugelhorn; ~klappe f (Aviat) wing flap, aileron (spec); f~lahm adj with injured wings/an injured wing; (fig) Industrie etc ailing; Mensch feeble; f~lahm sein (lit) to have an injured wing/its wings injured; einen Vogel f~lahm schießen to wing a bird; f~los adj wingless; ~mann m (Ftbl) fly forward, winger; (Mil) flank man; ~mutter f wing or butterfly nut.

flügeln vt Vogel to wing.

Flügel-: ~rad nt (Rail fig) winged wheel (symbol of the West German railways); ~roß nt (Myth) winged horse; ~schlag m (liter) beat of its wings; den ~schlag der Zeit spüren (liter) to feel the life-pulse of history; f~schlagend adj beating its wings; ~schraube f (a) wing bolt; (b) siehe ~mutter; ~spanne, ~spannweite f wing span; ~stürmer m (Sport) wing forward; ~tür f leaved door (form); (mit zwei Flügeln) double door; (Verandatur) French door.

Flug-: ~entfernung fair or flying distance; ~erfahrung f flying experience; f~fähig adj able to fly; Flugzeug (in Ordnung) airworthy; ~fähigkeit f ability to fly; airworthiness; ~feld nt airfield; ~frequenz f frequency of flights; ~frosch m flying frog; ~fuchs m (Indian) flying fox; ~funk m air radio; ~gast m (airline) passenger; ~gastrum m passenger cabin.

flügge adj fully-fledged; (fig) Jugendlicher independent. ~ werden (lit) to be able to fly; (fig) to leave the nest.

Flug-: ~gelände nt airfield; ~gepäck nt baggage; erlaubtes ~gepäck 15 Kilo baggage allowance 15 kilos; ~gerät nt, no pl aircraft; ~geschwindigkeit f (von Vögeln, Insekten) speed of flight; (von Flugzeug) flying speed; (von Rakete, Geschöß, Ball) velocity; ~gesellschaft fairline (company); ~gewicht nt all-up weight.

Flughafen m airport; (Mil) aerodrome (Brit), airdrome (US). der ~ Hamburg Hamburg airport; auf dem ~ at the airport.

Flughafen-: ~gebühr fairport charges pl; ~gelände nt airport grounds pl; ~steuer f airport tax.

Flug-: ~höhe f flying height (auch Orn); altitude; unsere or die ~höhe beträgt 10.000 Meter we are flying at an altitude of 10,000 metres; die ~höhe erreichen to reach one's cruising altitude or flying height; ~hörchen nt flying squirrel; ~hund m flying fox; ~ingenieur m flight engineer; ~kanzel f cockpit; ~kapitän m captain (of an/the aircraft); ~karte f (a) (Luftfahrtkarte) flight or aviation chart; (b) (rare: ~schein) plane ticket; ~kilometer m (air) kilometre; ~körper m projectile; ein unbekannter ~körper an unidentified flying object, a UFO;

~korridor m siehe Luftkorridor; ~kosten pl flying costs pl; ~kunst f airmanship, flying skill; ~künste pl flying skills pl; (Kunststücke) aerobatic feats pl; ~lärm m aircraft noise; ~lage f flying position or attitude (spec); ~lehrer m flying instructor; ~leitsystem nt flight control system; ~leitung f air-traffic or flight control; ~linie f (a) (Strecke) airway, air route; (b) siehe ~gesellschaft; ~loch nt entrance hole; (bei Bienenstock) (hive) entrance; ~lotse m air-traffic or flight controller; ~manöver nt aerial manoeuvre; ~maschine f (a) (Hist: ~zeug) flying machine; (b) (Theat) wires pl; ~meldedienst m (Mil) enemy aircraft warning service;

~meteorologie f aeronautical meteorology; ~minute f nach fünf ~minuten after flying for five minutes; dreißig ~minuten von hier thirty minutes by air from here; ~mission f space mission; ~motor m aircraft engine; ~netz nt network of air routes; ~objekt nt: ein unbekanntes ~objekt an unidentified flying object, a UFO; ~ordnung f flight formation; ~passagier m siehe ~gast; ~personal nt flight personnel pl; ~plan m flight schedule; ~platz m airfield; (größer) airport; ~post f (dated) airmail; ~preis m air fare; ~programm nt schedule or programme of flights; ~prüfung f examination for one's pilot's licence; ~reise f flight; eine ~reise machen to travel by air; ich ziehe ~reisen vor I prefer to travel by air or to fly;

~reisende(r) mf (airline) passenger; ~richtung f direction of flight; die ~richtung ändern to change one's flight course; ~route f air-route.

flugs [flocks] adv (dated) without delay, speedily.

Flug-: ~sand m drifting sand; ~saurier m pterodactyl; die ~saurier the pterosauria; ~schanze f (Sport) ski-jump; ~schein m (a) pilot's licence; (b) (~karte) plane or air ticket; ~schneise f flight path; ~schreiber m siehe ~(daten)schreiber; ~schrift f pamphlet; ~schüler m trainee pilot; ~sicherheit fair safety; ~sicherung fair traffic control; ~simulator m flight simulator; ~sport m flying, aviation; ~staub m flue dust; ~steig m gate; ~strecke f flying distance; eine große ~strecke zurücklegen to fly a long distance; ~stunde f (a) flying hour; zehn ~stunden entfernt ten hours away by air; (b) (Unterricht) flying lesson; f~tauglich adj Pilot fit to fly; ~technik f (a) aircraft engineering; (b) (~fertigkeit) flying technique; f~technisch adj aeronautical; Bedeutung, Entwicklung, Prinzipien auch aerotechnical; Erfahrung, Fehler flying attr; eine f~technische Ausbildung haben to have been trained in flying; f~technisch ist er perfekt his flying is perfect; ~ticket nt plane ticket; ~touristik f holiday air travel; f~tüchtig adj airworthy; ~tüchtigkeit f airworthiness; f~unfähig adj unable to fly; Flugzeug (nicht in Ordnung) unairworthy; f~untauglich adj unfit to fly; ~unterbrechung f stop; (mit Übernachtung auch) stopover; f~untüchtig adj unairworthy; ~veranstaltung f air display or show; ~verbindung f air connection; es gibt auch eine ~verbindung there are flights there too; ~verbot nt flying ban; nachts besteht ~verbot auf dem Flughafen the airport is closed to air traffic at night; ein ~verbot erlassen to ground; (über bestimmte Gebieten) to ban from flying; jdm ~verbot erteilen to ground sb, to ban sb from flying; ~verkehr m air traffic; ~versuch m attempt to fly or at flight; ~warndienst m siehe ~meldedienst; ~wesen nt, no pl aviation no art; (mit Ballons

